



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 28 ΜΑΪΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
140

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/3027

εις πρωτότυπον εις την Γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ εις μετάφρασιν
εις τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολουθῶς :

Ἀθῆναι, 7 Μαΐου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ
ΑΝΕΥ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟΥ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΑΡ. ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΤΖΑΝΝΗΣ ΤΖΑΝΝΕΤΑΚΗΣ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΚΙΩΡΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ,
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΕΜΠΟΡΙΟΥ,
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Ἐχοντας ὑπόψη τὰς διατάξεις :

1. Τοῦ ἄρθρου 6 τῆς εἰς Παριὶ τὴν 24ην Ὀκτωβρίου 1975 ὑπογραφείσης, μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου Συμφωνίας οικονομικῆς ἐπιστημονικῆς μορφωτικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας, κυρωθείσης διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 884/1979 Νόμου δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 61 Φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεύχος Α' τῆς 24ης Μαρτίου 1979, διὰ τῆς ἑποίας συνιστᾶται Μικτὴ Ἐπιτροπὴ, σκοπὸν ἔχουσα ἑπὶ μερμῶ διὰ τὴν καλὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας καὶ διὰ τὴν προώθησιν τῆς συνεργασίας εἰς τοὺς προσιεργιζομένους τομεῖς, τοῦ δευτέρου ἄρθρου τοῦ ὑπ' ἀριθ. 884/1979 Νόμου διὰ τοῦ ὁποίου τὰ Πρακτικὰ τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ἐγκρίνονται διὰ Κοινῆς Πράξεως τῶν ἀρμοδίων Ὑπουργῶν.

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Δ.Κ. 19792/1980 ἀπόφαση τοῦ κυρίου Πρωθυπουργοῦ «περὶ ἀναθέσεως ἀρμοδιοτήτων εἰς τὸν Ὑπουργὸν Ἀνευ Χαρτοφυλακίου (ΦΕΚ Β' 1064/15.10.1980).

3. Τὸ περιεχόμενον τοῦ ὑπὸ ἐγκρίση Πρακτικοῦ, ἀποφασίζομεν :

Ἐγκρίνομεν ὡς ἔχει καὶ εἰς τὸ σύνολόν του τὸ εἰς Ἀθήνας τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1980 ὑπογραφέν Πρακτικὸν τῆς 1ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο-Μαροκινῆς Ἐπιτροπῆς, συσταθείσης συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμφωνίας, συνεργασίας Ἑλλάδος-Μαρόκου τὸ καίμενον τοῦ ὁποίου

PROCES - VERBAL

De la Première Session de la Commission Mixte Gréco-Marocaine de Coopération Economique, Scientifique, Culturelle et Technique.

Athènes 22-24 Septembre 1980

Conformément aux dispositions de l'Accord de Coopération Economique, Scientifique, Culturelle et Technique, signé à Rabat le 24 octobre 1975, entre le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement du Royaume du Maroc, la première session de la Commission Mixte gréco-marocaine de Coopération Economique, Scientifique, Culturelle et Technique s'est tenue à Athènes du 22 au 24 septembre 1980.

La Délégation hellénique était présidée par Monsieur Stavros Tataridis, Secrétaire d'Etat au Commerce.

La Délégation marocaine était présidée par Monsieur Abdelhaq TAZI, Secrétaire d'Etat à la Coopération.

La composition des deux Délégations figure en Annexes I et II.

Au cours de sa visite en Grèce, Monsieur Abdelhaq TAZI a été reçu en audience par :

Monsieur Jean Boutos, Ministre de Coordination.

Monsieur Theocharis Rentis, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères.

Les deux Délégations, après avoir procédé à un échange d'informations sur le développement des relations économiques entre la Grèce et le Maroc,

ont examiné les possibilités de coopération entre les deux pays et sont convenues de les promouvoir et de les renforcer en vue d'établir une coopération plus étendue dans l'intérêt mutuel.

Les deux délégations ont adopté l'ordre du jour suivant :

- I. Coopération économique.
- Echanges commerciaux
- Industrie
- Agriculture
- Pêche
- Marine Marchande
- Transports aériens
- Equipement - Travaux publics

- II. Coopération culturelle, scientifique et technique

I. COOPERATION ECONOMIQUE

A. ECHANGES COMMERCIAUX

Les deux délégations ont constaté que les échanges commerciaux entre la Grèce et le Maroc restent en-deçà de leurs possibilités réelles.

Les deux délégations ont exprimé le désir de développer ces échanges et d'entreprendre à cet effet des actions de promotion en vue de leur diversification.

Les deux délégations sont convenues d'entreprendre les actions suivantes :

- Echanges de missions d'hommes d'affaires;
- Participation aux foires et expositions spécialisées organisées respectivement dans les deux pays;
- Toute autre action pouvant encourager les relations commerciales.

La délégation marocaine a proposé à la délégation hellénique qu'une mission d'hommes d'affaires puisse se rendre dans les prochains mois en Grèce en vue de s'informer des possibilités de promouvoir des échanges commerciaux entre les deux pays.

La délégation hellénique a accepté avec satisfaction la proposition marocaine.

La délégation marocaine a proposé à la délégation hellénique la création d'une chambre de commerce et d'industrie gréco-marocaine.

La délégation hellénique a pris note de cette proposition et informera la partie marocaine des possibilités de sa réalisation.

B. INDUSTRIE

Dans le domaine de la coopération industrielle, la délégation hellénique a informé la délégation marocaine des possibilités existantes pour établir une coopération fructueuse entre l'industrie hellénique et l'industrie marocaine.

Une liste indicative des propositions helléniques spécifiques se trouve en annexe III du présent procès-verbal.

La délégation hellénique a demandé à la délégation marocaine d'informer par la voie diplomatique les services helléniques compétents des appels d'offres internationaux lancés par des organismes étatiques marocains afin que les industriels grecs puissent y participer.

La délégation marocaine a pris note de ces propositions et a informé la délégation hellénique des dispositions législatives et réglementaires marocaines en matière d'appels d'offres internationaux.

C. AGRICULTURE

Les deux délégations ont procédé à un échange de vues sur le développement de l'Agriculture dans leurs deux pays et les politiques poursuivies en la matière.

Les deux délégations ont pris bonne note des propositions relatives à une coopération scientifique et technique, notamment dans les secteurs de l'agrumiculture et de l'apiculture.

La délégation marocaine a pris bonne note de la proposition hellénique de fournir une assistance technique en matière de protection et d'organisation des espaces naturels en parcs de loisirs et en régions de chasse organisée.

D. PECHE

La délégation hellénique a informé la délégation marocaine de son intérêt à coopérer avec les autorités responsables marocaines en matière de pêche maritime.

La délégation marocaine après avoir donné un aperçu sur la législation marocaine en matière de pêche maritime, a suggéré que cette question fera l'objet d'un examen par un comité mixte restreint de spécialistes du secteur.

E. MARINE MARCHANDE

La délégation marocaine a proposé que des négociations en vue de la conclusion d'un accord sur les transports maritimes puissent être entreprises rapidement et qu'une délégation hellénique se rende à cet effet au Maroc.

A cette occasion, la délégation hellénique pourra étudier sur place les possibilités offertes de part et d'autre pour promouvoir une coopération en matière de montage et de construction navale.

La délégation hellénique a pris bonne note de cette proposition et a remis à la délégation marocaine un projet d'accord dans le domaine des transports maritimes.

Un contreprojet marocain sera remis à la partie hellénique par la voie diplomatique, dans les plus brefs délais.

F. TRANSPORTS AERIENS

La délégation marocaine a souhaité qu'un accord de transport aérien soit conclu entre les deux pays, dans les mois qui viennent.

La délégation hellénique a pris bonne note de la proposition marocaine et s'est engagée d'informer la partie marocaine par voie diplomatique sur les possibilités de conclure un tel accord.

G. EQUIPEMENT-TRAVAUX PUBLICS

La délégation hellénique a informé la délégation marocaine sur les possibilités techniques des entreprises de travaux publics helléniques et elle a souhaité le développement de la coopération entre entreprises helléniques et marocaines dans ce domaine.

La délégation marocaine a souhaité d'inclure dans le cadre de la coopération bilatérale : l'échange de missions d'experts, notamment dans le domaine des routes, la formation de techniciens au bénéfice des services administratifs, l'échange d'informations et de documents techniques, particulièrement ceux qui intéressent l'harmonisation des données et des méthodes techniques et la participation des entreprises marocaines et helléniques à la réalisation des projets techniques dans les deux pays.

La délégation hellénique a pris bonne note de la proposition marocaine en matière de coopération technique et d'échange de technologie.

La délégation hellénique a noté avec satisfaction la proposition de la délégation marocaine consistant à faire participer les entreprises de travaux publics helléniques à la mise en œuvre de la liaison fixe Europe-Afrique par le détroit de Gibraltar.

II. COOPERATION CULTURELLE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE.

En vue d'établir une coopération culturelle, scientifique et technique gréco-marocaine, la délégation marocaine a fait part à la délégation hellénique du désir des autorités marocaines de rechercher les moyens à mettre en oeuvre pour développer ce secteur.

A cet effet, la délégation marocaine a posé un certain nombre de questions concernant l'expérience hellénique dans ce domaine, le système d'enseignement et les possibilités d'envoi de coopérants grecs au Maroc ainsi que les conditions administratives et matérielles des futurs coopérants helléniques.

La délégation marocaine a présenté les propositions récapitulées dans l'annexe IV.

Elles concernent notamment :

La recherche;

La formation de chercheurs;

La mise à disposition d'enseignants du secondaire (2ème cycle) dans les disciplines scientifiques et techniques.

L'envoi de coopérants techniques;

L'échange d'information et de documentation;

L'octroi de bourses helléniques d'études et de stages.

La partie hellénique a pris bonne note des propositions marocaines et s'est déclarée prête à examiner favorablement la possibilité de réalisation des programmes détaillés de coopération culturelle, scientifique et technique, ainsi que les modalités pratiques, administratives, financières et autres, nécessaires à leur mise en oeuvre.

La partie hellénique donnera sa réponse sur ces différentes questions à la partie marocaine par voie diplomatique dans les délais les plus brefs.

Les discussions se sont déroulées dans un climat emprunt de cordialité et d'amitié.

Les deux délégations se sont entendues pour que la prochaine session de la Commission mixte gréco-marocaine se tienne à Rabat.

La date sera arrêtée par la voie diplomatique.

Fait à Athènes le 24 septembre 1980
en deux exemplaires originaux.

Pour le Gouvernement de la République Hellenique :	Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc :
STAVROS TATARIDIS	ABDELHAQ TAZI
Secrétaire d'Etat au Commerce	Secrétaire d'Etat à la Coopération.

ANNEXE I

DELEGATION HELLENIQUE

MM. STAVROS TATARIDIS, Secrétaire d'Etat au Commerce, Président de la Délégation.

OBSERVATEUR :

M. PANAYOTIS RELAS, Ambassadeur de Grèce à Rabat

MEMBRES

NICOLAOS YATRAKOS, Directeur Général adjoint au Ministère de la Coordination.

DIMITRIOS ECONOMOU, Directeur au Ministère de la Coordination.

STEFANOS POTAMIANOS, Conseiller d'Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères.

GEORGIOS TERZIS, Expert des questions de C.E.E. au Ministère des Affaires Etrangères.

IOANNIS APESSOS, Directeur au Ministère de l'Agriculture.

DIMITRIOS KOSTAKOPOULOS, Directeur au Ministère de l'Agriculture.

GEORGIOS PAPADIMITRIOU, Directeur au Ministère de l'Industrie et de l'Energie.

PANAYOTIS CHRISTODOULAKIS, Directeur au Ministère du Commerce.

DIMITRIOS BAGDATOPOULOS, Chef de section au Ministère de la Marine Marchande.

B. ECONOMOPOULOS, Chef de section au Ministère de l'Agriculture.

EVGENIA KONTOYANNOPOULOU, Ministère de la Coordination; Affaires de CEE.

DIMOSTHENIS SKARIBAS, Economiste au Ministère de la Coordination.

FOTINI ANGELIDOU, Collaborateur scientifique au Ministère de Coordination.

CH. PANAYIOTOPOULOU, Attaché d'Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères.

GEORGIOS CHARALAMBIDIS, Collaborateur en langue Arabe au Ministère de la Coordination.

MATINA KOUMENTAKOU, Délégation Générale à la Recherche Scientifique et la Technologie.

SECRETARIAT :

ELENI GRIVA, Ministère de Coordination.

ELENI POLYDOROU, Spécialiste de Pêche au Ministère de l'Agriculture.

ANNEXE II

DELEGATION MAROCAINE

M.M. ABDELHAQ TAZI, Secrétaire d'Etat à la Coopération Président de la Délégation.

M. ZINE ELABIDINE SEBTI, Ambassadeur de Sa MAJESTE LE ROI en Belgique, au Luxembourg, Représentant du Royaume du Maroc auprès de la C.E.E.

M. ABDELMAJID BOUAB, Directeur des Affaires Economiques et de la Coopération au Ministère d'Etat chargé des affaires Etrangères et de la Coopération.

M. MOHAMED RCHOUK, Conseiller des Affaires Etrangères au même Ministère.

M. MOHAMED EL BOUKHARI, Directeur de la fonction publique au Ministère des Affaires Administratives.

Mme TOURIA SERRAJ, Administrateur Principal chargé de la Cellule CEE au Ministère du Commerce, de l'Industrie de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes.

ANNEXE III

Propositions helléniques pour la coopération industrielle

1. Possibilité de la part de sociétés helléniques d'entreprendre des constructions mécaniques pour le compte de sociétés marocaines (p.ex. Raffineries de pétrole, raffineries de sucre, bâtiments métalliques, dépôts etc).

2. Constructions, transformations, réparations de bateaux marocains, dans les chantiers navals helléniques, lesquels disposent des capacités de construction de bateaux de tout genre, jusqu'à 500.000 tonnes. Il existe des possibilités de construction de cargos paquebot, ferry-boats de tout type.

Il peut également être entrepris, sous termes spécifiques, la construction de bateaux port-torpilles, patrouilleurs etc.

3. Livraison d'usines «clef-en-main».
usine de sucre
usine de petits véhicules pour l'agriculture
usine de papier d'emballage (en utilisant comme matière première la paille)
usine des boîtes d'emballage (en métal ou carton)

usine de traitement des plantes aromatiques pour la production de parfums.

usine des stylos à bille.

4. La société hellénique «VIOFARM» se propose de produire, pour le compte de Maisons marocaines, toute sorte de produits phytosanitaires.

5. La société hellénique «ELENIT» qui fabrique les produits d'alliage ciment -amiante (tuyaux d'irrigation, de drainage etc.) demande de collaborer avec des Maisons marocaines.

6. La société hellénique d'articles d'été chronique «ALPHA» (Kallithea-Athènes) demande de collaborer avec des Maisons marocaines dans le secteur de la construction des centres téléphoniques électroniques, ainsi que de projets de signalisation de routes et lignes de chemins-de-fer

7. Des industries helléniques de production de jouets demandent de collaborer avec des Maisons marocaines d'importation.

8. Des industries helléniques de production d'articles électroniques menagers et de boilers à énergie solaire, demandent à collaborer avec des Maisons marocaines.

9. Il existe des grandes possibilités d'industries helléniques pour répondre à des commandes de chaussures et vêtements.

10. Possibilité de vente de KNOW-HOW hellénique pour la production des tuyaux plastiques flexibles en PVC et pour la production de parfums synthétiques.

ANNEXE IV

Résumé des propositions marocaines en matière de Coopération Culturelle, Scientifique et Technique.

a) Enseignement

b) Travail et formation professionnelle

c) Commerce

d) Habitat et aménagement du territoire

e) Affaires culturelles

f) Jeunesse et sports

g) Equipement.

a) Enseignement :

Envoi d'enseignants du 2ème cycle de l'enseignement secondaire dans les disciplines scientifiques et techniques.

Envoi d'enseignants chercheurs de l'enseignement supérieur et médical

Octroi de bourses d'études

Echange de missions de courte durée

Echange de documentation aussi complète que possible sur les différents types d'enseignement ainsi que la recherche scientifique.

b) TRAVAIL et FORMATION professionnelle :

1. Formation de cadres moyens et ouvriers qualifiés dans les domaines suivants :

Sertissage

Auto-Clavage

Conduites de chaudières.

2. Formation d'agents de maintenance pour l'entretien et la réparation des bateaux;

3. Formation de spécialistes en appareillage mécanique, électronique ou optique maritime;

4. Mécaniciens de bord pour les bateaux de pêche hauturière.

c) Commerce :

Organisation d'une visite d'information pour 5 responsables du Commerce Interieur intéressés par les secteurs de la réglementation et la fixation des prix.

Stage pour deux cadres, en vue d'étudier les méthodes suivies dans le domaine du commerce intérieur grec notamment dans les secteurs de la distribution et de l'approvisionnement.

d) HABITAT et Aménagement du Territoire.

Envoi d'experts de l'Institut grec DOXIADIS spécialisés dans ce domaine de l'environnement et de la protection de la nature.

c) Affaires Culturelles.

1. Echanges de visite, d'ensembles artistiques et de troupes théâtrales composés de 30 personnes qui effectueront des tournées d'une durée de 7 jours.

Les conditions d'organisation et les dates de ces visites seront fixées par voie diplomatique.

2. Organisation d'expositions d'art plastique, de livres, d'objets d'art ou de photographies pour une durée de 10 jours.

3. Echanges de visites de professeurs de musique.

4. Octroi de bourses de stages aux étudiants de conservatoires de musique.

5. Faciliter aux chercheurs des deux parties l'accès aux sites, aux monuments historiques, aux musées et aux bibliothèques.

6. Permettre la mission de spécialistes dans le domaine de la conservatoire des monuments et de la restauration des manuscrits.

7. Echanges de livres, de revues et de publications culturelles.

f) Jeunesse et Sports.

Attribution de quelques bourses pour des étudiants marocains qui souhaitent poursuivre leurs études en Grèce.

Echanges sportifs dans les disciplines suivantes :

Basket-Ball

Athlétisme

Lutte gréco-romaine.

Accueil au Maroc d'un spécialiste grec des problèmes de rééducation,

Envoi en Grèce d'un spécialiste Marocain des problèmes de rééducation pour une visite d'information.

Envoi en Grèce du responsable du Centre National de Formation de la Promotion féminine (durée : 10 jours) pour une visite d'information.

g. Equipement

Echange de missions techniques, comprenant des expert des deux pays dans le domaine des routes notamment. A cet effet, il a été indiqué ce qui suit :

Chaussées expérimentales,

Utilisation des déchets industriels,

Traitement des sols argileux,

Auscultation et contrôle des chaussées.

Organisation de stages et de séminaires techniques par les deux pays, au bénéfice des ingénieurs et des techniciens travaillant dans les services administratifs respectifs.

Echange de documents techniques relatifs aux routes, particulièrement ceux intéressant l'unification des données et des méthodes techniques.

Έπίσημη μετάφραση Φ093/2205

ΠΡΑΚΤΙΚΟ

Της πρώτης Συνόδου της Μικτής Έλληνομαροκινής Επιτροπής Οικονομικής, Επιστημονικής, Πολιτιστικής και Τεχνικής Συνεργασίας.

Αθήνα, 22 - 24 Σεπτεμβρίου 1980,

Σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας Οικονομικής, Επιστημονικής, Πολιτιστικής και Τεχνικής Συνεργασίας, που υπεγράφη στο Ραμπάτ, στις 24 Οκτωβρίου 1975, μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως του Βασιλείου του Μαρόκου, η πρώτη σύνοδος της Μικτής έλληνομαροκινής Επιτροπής Οικονομικής, Επιστημονικής, Πολιτιστικής και Τεχνικής Συνεργασίας έλαβε χώρα στην Αθήνα από 22 έως 24 Σεπτεμβρίου 1980.

Της ελληνικής Αντιπροσωπείας προήδρευε ο Σταύρος Ταταρίδης, Υφυπουργός Εμπορίου.

Της μαροκινής Αντιπροσωπείας προήδρευε ο Abdalhaqu Tazi, Υφυπουργός Συνεργασίας.

Η σύνθεση των δύο Αντιπροσωπειών εμφανίζεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του στην Ελλάδα, ο Κύριος Abdalhaqu Tazi έγινε δεκτός σε άρρόαση από : Τόν Ιωάννη Μπούτο, Υπουργό Συντονισμού.

Τόν Θεοχάρη Ρέντη, Υφυπουργό Έξωτερικών.

Οι δύο Αντιπροσωπείες, αφού προέβησαν σε ανταλλαγή πληροφοριών για την εξέλιξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ Ελλάδος και Μαρόκου, εξέτασαν τις δυνατότητες συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών και συμφώνησαν να τις προωθήσουν και να τις ενισχύσουν εν όψει της εγκαθίδρυσης μίας πιο εκτεταμένης συνεργασίας προς το άμοιβαίο συμφέρον τους.

Οι δύο αντιπροσωπείες υιοθέτησαν την εξής ημερήσια διάταξη :

I. Οικονομική συνεργασία.

Έμπορικες ανταλλαγές
Βιομηχανία
Γεωργία
Άλιεία
Έμπορική Ναυτιλία
Εναέριες Μεταφορές
Εξοπλισμός - Δημόσια έργα

II. Μορφωτική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία.

I. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

A. ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ

Οι δύο αντιπροσωπείες διαπίστωσαν ότι οι έμπορικες ανταλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και του Μαρόκου ύστερούν έναντι των πραγματικών δυνατοτήτων τους.

Οι δύο αντιπροσωπείες εξέφρασαν την επιθυμία να αναπτύξουν τις ανταλλαγές αυτές και προς τόν σκοπό αυτό να προβούν σε ενέργειες προωθήσεως εν όψει της διαφοροποίησής τους.

Οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν να προβούν στις ακόλουθες ενέργειες :

Ανταλλαγές αποστολών επιχειρηματιών

Συμμετοχή στις ειδικευμένες εκθέσεις που οργανώνονται αντίστοιχα στις δύο χώρες.

Κάθε άλλη ενέργεια που θα μπορούσε να ενθαρρύνει τις έμπορικές σχέσεις.

Η μαροκινή αντιπροσωπεία πρότεινε στην ελληνική αντιπροσωπεία να μεταβεί μία αποστολή επιχειρηματιών κατά τους προσεχείς μήνες στην Ελλάδα με σκοπό να πληροφορηθεί για τις δυνατότητες προωθήσεως των έμπορικών ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών.

Η ελληνική αντιπροσωπεία αποδέχτηκε με ικανοποίηση την μαροκινή πρόταση.

Η μαροκινή αντιπροσωπεία πρότεινε στην ελληνική αντιπροσωπεία τη δημιουργία έμπορικού και βιομηχανικού έλληνομαροκινού επιμελητηρίου.

Η ελληνική αντιπροσωπεία σημείωσε την πρόταση αυτή και θα πληροφορήσει τη μαροκινή πλευρά για τις δυνατότητες πραγματοποίησής της.

B. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Στό πεδίο της βιομηχανικής συνεργασίας, η ελληνική αντιπροσωπεία πληροφορήσε την μαροκινή αντιπροσωπεία για τις υπάρχουσες δυνατότητες για την εγκαθίδρυση μίας καρποφόρου συνεργασίας μεταξύ της ελληνικής βιομηχανίας και της μαροκινής βιομηχανίας.

Ενδεικτικός κατάλογος των συγκεκριμένων ελληνικών προτάσεων βρίσκεται στο παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος πρακτικού.

Η ελληνική αντιπροσωπεία ζήτησε από την μαροκινή αντιπροσωπεία να πληροφορήσει διά της διπλωματικής οδού τις αρμόδιες ελληνικές υπηρεσίες για τους διεθνείς διαγωνισμούς που προκηρύσσονται από κρατικούς μαροκινούς οργανισμούς, ώστε να μπορούν να συμμετάσχουν στους διαγωνισμούς αυτούς οι Έλληνες βιομήχανοι.

Η μαροκινή αντιπροσωπεία σημείωσε τις προτάσεις αυτές και πληροφορήσε την ελληνική αντιπροσωπεία για τις νομοθετικές και κανονιστικές μαροκινές διατάξεις στο θέμα των διεθνών διαγωνισμών.

Γ. ΓΕΩΡΓΙΑ

Οι αντιπροσωπείες προέβησαν σε ανταλλαγή απόψεων για την εξέλιξη της Γεωργίας στις δύο χώρες τους και την πολιτική που ακολουθείται επί του θέματος.

Οι δύο αντιπροσωπείες σημείωσαν τις προτάσεις σχετικά με έπιστημονική και τεχνική συνεργασία, κυρίως στους τομείς της καλλιέργειας εσπεριδοειδών και της μελισσοκομίας.

Η μαροκινή αντιπροσωπεία σημείωσε την ελληνική πρόταση παροχής τεχνικής βοήθειας στον τομέα της προστασίας και της οργανώσεως των φυσικών χώρων σε πάρκα αναψυχής και σε περιοχές οργανωμένου κυνηγιού.

Δ. ΑΛΙΕΙΑ

Η ελληνική αντιπροσωπεία πληροφορήσε την μαροκινή αντιπροσωπεία για το ενδιαφέρον της να συνεργαστεί με τις αρμόδιες μαροκινές αρχές όσον αφορά στη θαλάσσια άλιεία.

Η μαροκινή αντιπροσωπεία, αφού έδωσε μία περιληπτική εικόνα της μαροκινής νομοθεσίας στο θέμα της θαλάσσιας άλιείας, πρότεινε ν' αποτελέσει το θέμα αυτό αντικείμενο εξέτασεως από περιορισμένη μικτή επιτροπή ειδικών στον τομέα αυτό.

Ε. ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΝΑΥΤΙΑ

Η μαροκινή αντιπροσωπεία πρότεινε να αρχίσουν γρήγορα διαπραγματεύσεις εν όψει συνάψεως συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές και προς τόν σκοπό αυτό να μεταβεί μία ελληνική αντιπροσωπεία στο Μαρόκο.

Με την εύκαιρία αυτή, η ελληνική αντιπροσωπεία θα μπορούσε να μελετήσει επί τόπου τις δυνατότητες που προσφέρονται και από τις δύο πλευρές για την προώθηση συνεργασίας στο θέμα συναρμοσμένης και ναυπηγικής.

Η ελληνική αντιπροσωπεία σημείωσε την πρόταση αυτή και παρέδωσε στην μαροκινή αντιπροσωπεία ένα σχέδιο συμφωνίας στον τομέα των θαλασσίων μεταφορών.

Ένα μαροκινό αντισχέδιο θα δοθεί το ταχύτερον στην ελληνική πλευρά διά της διπλωματικής οδού.

ΣΤ. ΕΝΑΕΡΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η μαροκινή αντιπροσωπεία εξέφρασε την επιθυμία να συναφθεί μία συμφωνία εναέριας μεταφοράς μεταξύ των δύο χωρών, στους επόμενους μήνες.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεΐα σημείωσε τὴν μαροκινὴ πρόταση καὶ ἀνέλαβε τὴν ὑποχρέωση νὰ πληροφωρήσει, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, τὴν μαροκινὴ πλευρὰ γιὰ τὶς δυνατότητες συνάψεως παρόμοιας συμφωνίας.

Ζ. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεΐα πληροφώρησε τὴν μαροκινὴ ἀντιπροσωπεΐα γιὰ τὶς τεχνικὲς δυνατότητες τῶν ἑλληνικῶν ἐπιχειρήσεων δημοσίων ἔργων καὶ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἀναπτυγθῇ ἡ συνεργασία στὸν τομέα αὐτὸ μεταξὺ τῶν ἑλληνικῶν καὶ τῶν μαροκινῶν ἐπιχειρήσεων.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεΐα ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμίαν νὰ περιληφθοῦν στὸ πλαίσιο τῆς διμεροῦς συνεργασίας ἡ ἀνταλλαγή ἀποστολῶν ἐμπειρογνομόνων, κυρίως στὸν ὁδικὸ τομέα, ἡ ἐκπαίδευση τεχνικῶν πρὸς ὄφελος τῶν διοικητικῶν ὑπηρεσιῶν, ἡ ἀνταλλαγή πληροφοριῶν καὶ τεχνικῶν ἐγγράφων, ἰδιαίτερα ἐγγράφων ποὺ ἀντρεφόνται στὴν ἐναρμόνιση τῶν τεχνικῶν δεδομένων καὶ μεθόδων καὶ στὴν συμμετοχὴ τῶν μαροκινῶν καὶ ἑλληνικῶν ἐπιχειρήσεων στὴν πραγματοποίηση τῶν τεχνικῶν σχεδίων στὶς δύο χῶρες.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεΐα σημείωσε τὴν μαροκινὴ πρόταση στὸ θέμα τῆς τεχνικῆς συνεργασίας καὶ τῆς ἀνταλλαγῆς τεχνολογίας.

Ἡ ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεΐα σημείωσε μὲ ικανοποίηση τὴν πρόταση τῆς μαροκινῆς ἀντιπροσωπεΐας ποὺ συνίσταται νὰ συμμετάσχουν ἑλληνικὲς ἐπιχειρήσεις δημοσίων ἔργων στὴν λειτουργίαν τῆς μόνιμης συνδέσεως Εὐρώπης-Ἀφρικῆς ἀπὸ τὸ στενὸ τοῦ Γιβραλτάρ.

Π. ΜΟΡΦΩΤΙΚΗ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Ἐν ὅψει τῆς ἐδραιώσεως μιᾶς μορφωτικῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνικῆς ἑλληνομαροκινῆς συνεργασίας, ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεΐα ἀνακοίνωσε πρὸς τὴν ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεΐαν τὴν ἐπιθυμίαν τῶν μαροκινῶν ἀρχῶν νὰ ἀναζητηθοῦν τὰ θέματα ποὺ θὰ χρησιμοποιηθοῦν γιὰ νὰ θέσουν σὲ ἐφαρμογὴ καὶ νὰ ἀναπτύξουν τὸν τομέα αὐτὸ.

Πρὸς τὸν σκοπὸ αὐτό, ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεΐα ἔθεσε ἕναν ὁρισμένον ἀριθμὸ ἐρωτήσεων σχετικὰ μὲ τὴν ἑλληνικὴ ἐμπειρία στὸν τομέα αὐτόν, τὸ σύστημα ἐκπαιδεύσεως καὶ τῆς δυνατότητας ἀποστολῆς ἑλλήνων συνεργαζομένων στὸ Μαρόκο καθὼς καὶ τοὺς διοικητικοὺς καὶ ὕλικους ὅρους ὑπὸ τοὺς ὁποίους θὰ σταλοῦν οἱ μέλλοντες ἑλληνες συνεργαζόμενοι.

Ἡ μαροκινὴ ἀντιπροσωπεΐα πηροῦσε τὶς ἀνακεφαλαιωμένες προτάσεις στὸ παράρτημα IV :

Ἀφορῶν κυρίως :

Τὴν ἐρευνα

Τὴν ἐκπαίδευση ἐρευνητῶν

Τὴν διάθεση ἐκπαιδευτικῶν μέσων ἐκπαιδευτικῶς (2ος κύκλος) στὰ πρακτικὰ καὶ τεχνικὰ μᾶθήματα.

Τὴν ἀποστολὴν τεχνικῶν συνεργαζομένων.

Τὴν ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν καὶ τεκμηριώσεως

Τὴν παροχὴν ἑλληνικῶν ὑποτροφιῶν γιὰ σπουδὰς καὶ μετεκπαιδεύσεις.

Ἡ ἑλληνικὴ πλευρὰ σημείωσε τὶς μαροκινὲς προτάσεις καὶ δήλωσε ὅτι εἶναι ἐτοιμὴ νὰ ἐξετάσῃ εὐνοϊκὰ τὴν δυνατότητα πραγματοποιήσεως τῶν λεπτομερῶν προγραμμάτων μορφωτικῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας καθὼς καὶ τοὺς πρακτικοὺς, διοικητικοὺς, οικονομικοὺς καὶ ἄλλους ὅρους ποὺ εἶναι ἀπαραίτητοι γιὰ τὴν θέσιν καὶ ἐφαρμογὴ τῶν προγραμμάτων αὐτῶν.

Ἡ ἑλληνικὴ πλευρὰ θὰ δώσει τὴν ἀπάντησίν της, ἐπὶ τῶν διαφόρων αὐτῶν ζητημάτων, στὴν μαροκινὴ πλευρὰ, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὸ συντομώτερο δυνατόν.

Οἱ συνομιλίες διεξήχθησαν μέσα σ' ἕνα κλίμα ἐγκαρδιότητας καὶ φιλίας.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεΐες συμφώνησαν ὥστε ἡ προσεχὴς σύνοδος τῆς μικτῆς ἑλληνομαροκινῆς Ἐπιτροπῆς νὰ λάβει χώρα στὸ Ραμπάτ.

Ἡ ἡμερομηνία θὰ καθοριστῇ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, στίς 24 Σεπτεμβρίου 1980 σὲ πρωτότυπα ἀντίτυπα.

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας
ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΑΤΑΡΙΔΗΣ
Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου
ABDELHAQ TAZI
Ὑφυπουργὸς Συνεργασίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΑΤΑΡΙΔΗΣ, Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου,
Πρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπεΐας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ :

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΕΛΛΑΣ, Πρέσβυς τῆς Ἑλλάδος στὸ Ραμπάτ.

ΜΕΛΗ :

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΤΡΑΚΟΣ, Ἀνκπληρωτὴς Γενικός Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ, Σύμβουλος Πρεσβείας στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΕΡΖΗΣ, Ἐμπειρογνώμων θεμάτων ΕΟΚ στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΕΣΣΟΣ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΩΣΤΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ, Διευθυντὴς στὸ Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΑΓΔΑΤΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης στὸ Ὑπουργεῖο Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

Β. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΕΥΓΕΝΙΑ ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ Ὑποθέσεις ΕΟΚ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΣΚΑΡΙΜΠΑΣ, Οικονομολόγος στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΑΓΓΕΛΙΔΟΥ, Ἐπιστημονικὴ συνεργάτης στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

Χ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ, Ἀκόλουθος Πρεσβείας στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ, Συνεργάτης Ἀραβικῆς γλώσσας στὸ Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

MATINA ΚΟΥΜΕΝΤΑΚΟΥ, Γενικὴ Ἀντιπροσωπεΐα Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Ἐρευνας.

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ :

ΕΛΕΝΗ ΓΡΙΒΑ, Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΕΛΕΝΗ ΠΟΥΤΔΩΡΟΥ, Εἰδικὴ σὲ θέματα Ἀλιείας στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΑΡΟΚΙΝΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

ABDELHAQ TAZI, Ὑφυπουργὸς Συνεργασίας, Πρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπεΐας.

ZINE ELABIDINE SEBTI, Πρεσβευτὴς τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος στὸ Βέλγιο καὶ τὸ Λουξεμβούργο.
Ἀντιπρόσωπος τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου στὴν ΕΟΚ.

ABDELMAJID BOUAB, Διευθυντής Οικονομικών Υποθέσεων και Συνεργασίας στο Υπουργείο Εξωτερικών και Συνεργασίας.

MOHAMED RCHOUK, Σύμβουλος Εξωτερικών Υποθέσεων στο ίδιο Υπουργείο.

MOHAMED EL BOUKHARI, Διευθυντής δημοσίας Υπηρεσίας στο Υπουργείο Διοικητικών Υποθέσεων.

Κα TOURIA SERRAJ, Γενικός Διευθυντής, υπεύθυνη του τομέως ΕΟΚ στο Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας, Εμπορικής Ναυτιλίας και Θαλάσσιας Αλιείας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ελληνικές προτάσεις περί βιομηχανικής συνεργασίας

1. Δυνατότης εκ μέρους ελληνικών εταιριών ν' αναλαμβάνουν μηχανικές κατασκευές για λογαριασμό μαροκινών εταιριών (π.χ. Διυλιστήρια πετρελαίου, διυλιστήρια ζαχαρώδους, μεταλλικά οχήματα, αποθήκες κ.λπ.).

2. Κατασκευές, μετατροπές, επισκευές μαροκινών πλοίων στα ελληνικά ναυπηγεία που διαθέτουν μέσα ναυπηγείας κάθε είδους πλοίου μέχρι 500.000 τόννους. Υπάρχουν δυνατότητες ναυπηγείας φορτηγών πλοίων, επιβατηγών πλοίων, και κάθε τύπου φέρρυ-μπώτ.

Μπορεί να αναληφθεί, υπό ειδικούς όρους, η ναυπήγηση τυρπιλικών, περιτυλικών πλοίων κ.λπ.

3. Παράδοση εργοστασίων «έτοιμοπαράδωτων».
εργοστάσιο ζαχαρώδους
εργοστάσιο μικρών γεωργικών οχημάτων
εργοστάσιο χαρτιού περιτυλίγματος (ως πρώτη ύλη θα χρησιμοποιείται το άχυρο).

εργοστάσιο κιβωτίων συσκευασίας (μεταλλικά ή χάρτινα)
εργοστάσιο επεξεργασίας αρωματικών φυτών για την παραγωγή αρωμάτων.
εργοστάσιο στυλό διαρκείας.

4. Η ελληνική εταιρία «BIOFARM» προτείνει να παράγει για λογαριασμό μαροκινών Οίκων, κάθε είδους προϊόντα φυτοφύλακας.

5. Η ελληνική εταιρία «EAENIT» που κατασκευάζει προϊόντα κράματος τιμέντου-αμιάντου (σωλήνες για άρδευση, αποστράγγιση κ.λπ.) ζητά να συνεργασθεί με μαροκινούς οίκους.

6. Η ελληνική εταιρία ειδών κασσιτέρου χρωμίου «ΑΛΦΑ» (Καλλιθέα - Αθήνα) ζητά να συνεργασθεί με μαροκινούς οίκους στον τομέα της κατασκευής ηλεκτρονικών τηλεφωνικών κέντρων, καθώς και σε προγράμματα σηματοδότησης οδών και σιδηροδρομικών γραμμών.

7. Ελληνικές βιομηχανίες παραγωγής παιχνιδιών ζητούν να συνεργαστούν με μαροκινούς οίκους εισαγωγών.

8. Ελληνικές βιομηχανίες παραγωγής ηλεκτρονικών οικιακών ειδών και ήλιων θερμοσίφωνων ζητούν να συνεργαστούν με μαροκινούς Οίκους.

9. Οι ελληνικές βιομηχανίες έχουν μεγάλες δυνατότητες ν' ανταποκριθούν σε παραγγελίες υποδημάτων και ένδυμάτων.

10. Δυνατότης μεταβιβάσεως ελληνικών τεχνικών γνώσεων για την παραγωγή πλαστικών ελλύγιστων σωλήνων ΡUC και για την παραγωγή συνθετικών αρωμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Περίληψη των μαροκινών προτάσεων περί Μορφωτικής, Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας.

α) Εκπαίδευση

β) Εργασία και επαγγελματική κατάρτιση

γ) Εμπόριο

δ) Οικισμός και Χωροταξία

ε) Μορφωτικές υποθέσεις

στ) Νεότης και σπόρ

ζ) Εξοπλισμός.

α) Εκπαίδευση :

Αποστολή εκπαιδευτικών του 2ου κύκλου της μέσης εκπαίδευσης για τα πρακτικά και τεχνικά τμήματα.

Αποστολή εκπαιδευτικών έρευνητών άνωτάτης και Ιατρικής εκπαίδευσης.

Παροχή υποτροφιών

Ανταλλαγή αποστολών μικρής διάρκειας

Ανταλλαγή όσο το δυνατόν πληρέστερης τεκμηρίωσης περί των διαφόρων τύπων εκπαίδευσης καθώς και επιστημονικής έρευνας.

β) Εργασία και επαγγελματική εκπαίδευση :

1. Εκπαίδευση μεσαίων στελεχών και ειδικευμένων εργατών στους εξής τομείς :

Λιθοκόλληση

Αυτόκλειστα

Σωλήνες λεβήτων

2. Εκπαίδευση συντηρητών για την συντήρηση και την επισκευή των πλοίων.

3. Εκπαίδευση ειδικών σε μηχανικά, ηλεκτρονικά ή ναυτικά έπικτα όργανα.

4. Μηχανικούς για αλιευτικά ανοικτής θαλάσσης.

γ) Εμπόριο :

Οργάνωση ενημερωτικής επισκέψεως τεσσάρων υπευθύνων του Εσωτερικού Εμπορίου που ενδιαφέρονται για τους τομείς του διακανονισμού και του καθορισμού των τιμών.

Μετεκπαίδευση δύο στελεχών, με σκοπό την μελέτη των μεθόδων που ακολουθούνται στον τομέα του ελληνικού εσωτερικού εμπορίου, κυρίως στους τομείς της διανομής και του εφοδιασμού.

δ) Οικισμός και Χωροταξία :

Αποστολή έμπειρογνωμόνων του ελληνικού Ινστιτούτου ΔΟΞΙΑΔΗ, ειδικευμένων στον τομέα του περιβάλλοντος και της προστασίας της φύσεως.

ε) Μορφωτικές υποθέσεις :

1. Ανταλλαγή επισκέψεων, καλλιτεχνικών συγκροτημάτων και θιάσων 30 ατόμων που θα πραγματοποιήσουν περιοδείες διάρκειας 7 ημερών.

Οι όροι οργάνωσης και οι ημερομηνίες των επισκέψεων αυτών θα καθοριστούν δια της διπλωματικής οδού.

2. Οργάνωση εκθέσεων πλαστικών τεχνών, βιβλίων, έργων τέχνης ή φωτογραφιών διάρκειας 10 ημερών.

3. Ανταλλαγή επισκέψεων καθηγητών μουσικής.

4. Παροχή υποτροφιών μεταεκπαιδύσεως στους φοιτητές ωδείων.

5. Διευκόλυνση των έρευνητών των δύο πλευρών για πρόσβαση στις ιστορικές τοποθεσίες, τα ιστορικά μνημεία, τα μουσεία και τις βιβλιοθήκες.

6. Δυνατότης αποστολής ειδικών στον τομέα της διατήρησης των μνημείων και της αποκαταστάσεως των χειργράφων.

7. Ανταλλαγή βιβλίων, περιοδικών και μορφωτικών εκδόσεων.

στ) Νεότης και Σπόρ :

Παροχή μαροκινών υποτροφιών προς μαροκινούς σπουδαστές που επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους στην Ελλάδα.

Αθλητικές ανταλλαγές στους εξής κλάδους :

Μπάσκετ - Μπάμ.

Ἀθλητισμός

Ἑλληνο - ρωμαϊκή πάλη.

Φιλοξενία στὸ Μαρόκο Ἑλληνοεῖδικου σὲ προβλήματα ἐπιμορφώσεως.

Ἀποστολὴ στὴν Ἑλλάδα μαροκινῶ εἰδικῶ σὲ προβλήματα ἐπιμορφώσεως γιὰ ἐνημερωτικὴ ἐπίσκεψη.

Ἀποστολὴ στὴν Ἑλλάδα τοῦ ὑπεύθυνου τοῦ Ἑθνικοῦ Κέντρου Ὁργανώσεως γυναικείας προωθήσεως (διάρκεια : 10 ἡμερῶν) γιὰ ἐνημερωτικὴ ἐπίσκεψη.

ζ) Ἐξυπλισμός :

Ἀνταλλαγὴ τεχνικῶν ἀποστολῶν ποὺ θὰ περιλαμβάνουν ἐμπειρογνώμονες τῶν δύο χωρῶν στὸ ὁδικὸ τομέα. Πρὸς τοῦτο, ὁρίστηκαν τὰ ἑξῆς :

Πειραματικὰ ὁδοστρώματα

Χρησιμοποίηση βιομηχανικῶν ὑπολειμμάτων

Ἐπεξεργασία τῶν ἀργιλωδῶν ἑδαφῶν

Ἀνίχνευση καὶ ἔλεγχος τῶν ὁδοστρωμάτων.

Ὁργάνωση ἀπὸ τὶς δύο χῶρες ἐπιμορφωτικῶν σεμιναρίων γιὰ τεχνικούς, πρὸς ὄφελος τῶν μηχανικῶν καὶ τῶν τεχνικῶν ποὺ ἐργάζονται στὶς ἀντίστοιχες διοικητικὲς ὑπηρεσίες.

Ἀνταλλαγὴ τεχνικῶν ἐγγράφων σχετικὰ μὲ τὶς ἑδουὶ καὶ ἰδιαίτερα ἐγγράφων ποὺ ἀφοροῦν στὴν ἐνοποίηση τῶν τεχνικῶν δεδομένων καὶ μεθόδων.